Les livres légués par J.-A. Arlaud à la Bibliothèque publique de Genève

Autor(en): **Bouvier, A.**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Genava : revue d'histoire de l'art et d'archéologie**

Band (Jahr): **19 (1941)**

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-727688

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

LES LIVRES LÉGUÉS PAR J.-A. ARLAUD A LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE GENÈVE

Aug. Bouvier.

Dans son testament du 6 avril 1740, le peintre genevois Jacques-Antoine Arlaud, décédé en 1743, a légué à la Bibliothèque publique de Genève un certain nombre de tableaux, de médailles et d'ouvrages de valeur.

Pour l'histoire de la Bibliothèque de Genève et de ses accroissements successifs, dûs pour une grande part à la générosité de concitoyens éclairés, le don en livres de J.-A. Arlaud offre un incontestable intérêt. J'ai pu retrouver intacts et complets sur nos rayons — à l'exception d'un seul ouvrage — les volumes qui le composaient [1]. Cette recherche présentait certaines difficultés, la désignation de ces ouvrages dans le testament d'Arlaud [2] ou le *Registre des achats et présents de la Bibliothèque* (vol. C, pp. 187-188) étant très sommaire et souvent sans nom d'auteur. La plupart de ces volumes portent une mention autographe du donateur et certaines de ces inscriptions fournissent des indications sur la provenance de l'ouvrage ou les circonstances dans lesquelles Arlaud l'a reçu.

J'en donne ci-dessous la liste dans l'ordre où ils sont énumérés dans le testament d'Arlaud.

[1] Plus heureux pour les livres que pour les médailles qu'Arlaud avait léguées aussi à la Bibliothèque. Cf. l'article de G. van Muyden, « J.-A. Arlaud » dans *Ztschr. f. schweiz. Archeologie*, 1940, p. 143.

[2] Publié par Heyer, « Documents inédits sur J.-A. Arlaud », *Mémoires de la Soc. d'histoire*, t. 15, p. 227 et suiv.

13. (Longus.) *Les amours pastorales de Daphnis et Chloé.* (Trad. par J. Amyot.) (Paris), 1718; 8°, titre gravé, pl. (Cote: Rés. Hc 438.)

Cet exemplaire d'une édition rare et recherchée, ornée de gravures par Audran, d'après les compositions du Régent, est en excellent état, dans une modeste reliure en veau, mais qui a le mérite d'être de l'époque. Il s'agit de l'exemplaire donné par le Régent lui-même à Arlaud, ainsi qu'en témoigne l'inscription qui figure sur la page de garde *(fig. 1)*:

« Ce Livre dont les Estampes —
ont èsté gravées sur les —
tableaux inventés et peints —
par Monseigneur le Duc —
d'Orléans a esté donné par —
Son Altesse Royale à —
Jaques Antoine Arlaud —
Citoyen de Genève
A Paris
Le 22me Février 1719 —

24. *Médailles sur les principaux événements du règne entier de Louis le Grand.* Paris, Imprimerie royale, 1723; fol°, portr., fig. (Cote: Ga 640.)

L'exemplaire d'Arlaud est relié en maroquin rouge aux armes de France. Le portrait allégorique de Louis XIV qui figure en tête est en excellent tirage. Le texte est encadré de bandeaux gravés [1]. La page de garde porte la mention suivante:

Donné par Son Altesse Royale /
Monseigneur le Duc d'Orléans —
A Jaques Antoine Arlaud, Citoyen de Genève
à Paris le jeudy 23 de Septembre
1723.

25 (1). (Van der Meulen. *Recueil de vues faisant partie du Cabinet du Roi.*) S. l. n. d.; fol°, pl. (Cote: Ia 411.)

Recueil factice d'estampes, la plupart en tirage de choix, et qui a dû être constitué et relié par les soins d'Arlaud, la foliotation étant de sa main. En tête, un beau portrait de Louis XIV, d'après Largillière, gravé par P. van Schuppen en 1687. Reliure en veau moucheté, aux armes de France. Sur la garde l'inscription suivante:

« Ex libris Jacobi Antonii
Arlaud Civis Genevensis,
Parisiis. »

[1] Cf. Cohen, *Guide de l'amateur de livres à gravures du XVIIIe siècle*, 6me édit., p. 695.

25 (2). Rubens, P. P. *La gallerie du Palais du Luxembourg, peinte par Rubens, dessinés par les Srs Nattier.* Paris, 1710; fol°, pl. (Cote: Ia 406.)

L'exemplaire que possède actuellement la Bibliothèque n'est pas celui d'Arlaud et provient de la collection Moutonnat. Il porte la mention suivante au crayon: « 2d exemplaire, le meilleur des d[eux] ». On peut admettre que le premier exemplaire était celui d'Arlaud. C'est le seul des volumes légués par lui que nous n'ayons pas retrouvé.

26. Bellori, Giov. Pietro. *Veteris Arcus Augustorum. triumphis insignes ex reliquiis quae Romae adhuc supersunt...* Rome, 1690; fol°, frontispice, pl. (Cote: Ga 333.)

Reliure en plein veau de l'époque.
Pas de mention de propriété.

27. Monuments de Rome, recueil factice: P. Ferrerio, *Palazzi di Roma*; Rossi, G. G., *Nuova racolta di fontane* (etc.). Rome, dates diverses (XVIIe siècle); 7 recueils en 1 vol. fol° obl., pl. (Cote: Ga 307.)

Reliure en vélin souple, avec attaches. Ce recueil a probablement été constitué par Arlaud lui-même [1] qui y a inscrit deux fois son nom en ces termes:

« Jacobus Antonius Arlaud/Civis Genevensis/Parisiis »/

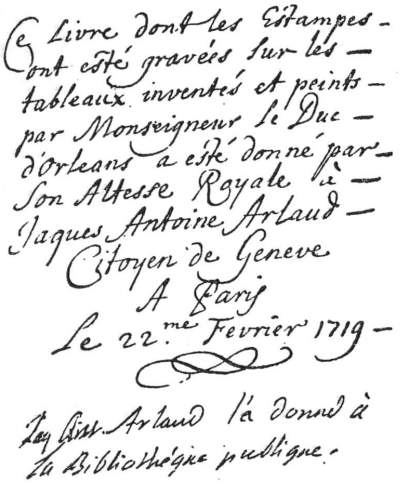
Ce Livre dont les Estampes
ont esté gravées sur les
tableaux inventés et peints
par Monseigneur le Duc
d'Orleans a esté donné par
Son Altesse Royale à
Jaques Antoine Arlaud
Citoyen de Geneve
A Paris
Le 22.me Fevrier 1719
Jay Jacq. Arlaud l'a donné à
la Bibliothèque publique.

Fig. 1. — *Ex-dono* autographe d'Arlaud. Les deux dernières lignes ne sont pas de sa main.

28. *Recueil de portraits gravés.* S. l. n. d.; 2 vol. fol°. (Cote: Ia 410.)

Ces deux volumes contiennent une série de portraits gravés, pour la plupart du XVIIIe, et en bon tirage. Le montage de ces pièces et la reliure sont certainement postérieurs à Arlaud, qui d'ailleurs mentionne ce recueil dans son testament [2] en tant qu'« estampes » détachées. Cette collection offre un incontestable intérêt artistique et iconographique; elle est munie actuellement d'une table et a été répertoriée.

34. Newton, Isaac. *Traité d'optique sur les réflexions, réfractions, inflexions et les couleurs de la lumière.* Trad. par M. Coste. 2me édit. française. Paris, Montalant, 1722; 4°, fig., pl.

L'exemplaire d'Arlaud est un signe tangible des relations qui se sont établies entre lui et le grand savant anglais au cours d'un séjour en Angleterre, en 1721. L'inscription de la page de garde, dont nous donnons le texte ci-après, précise dans quelles conditions

[1] Le testament dit: « un livre couvert de parchemin » (Heyer, p. 230).
[2] Heyer, p. 230.

l'auteur a remis ce volume au peintre. La Bibliothèque possède aussi la lettre [1] que Newton adressa à Arlaud le 22 octobre 1722, à propos de cette traduction française. Il en appert qu'Arlaud l'a aidé de ses conseils pour l'illustration. Elle est accompagnée d'un dessin dont on retrouve la gravure en tête de l'ouvrage (p. 1).

Reliure en plein maroquin rouge. Sur la page de garde, la mention suivante, accompagnée d'un poème latin à la gloire de Newton *(fig. 2)*.

« Ce livre relié a esté donné par l'illustre
Autheur Monsieur le Chevalier
Newton Président de la Société
Royale de Londres, et Directeur Général
de la monnoye d'Angleterre à Jaques
Antoine Arlaud Citoyen de Genève
par les mains de Monsieur Varignon
Professeur de mathématique au
Collège Royal. A Paris le 14me Septembre
1722. »

35 (1). [Renau d'Eliçagaray, B.] *De la théorie de la manœuvre des vaisseaux.* Paris, E. Michallet, 1689; 8o, titre gravé, pl. (Cote: Oa 12.)

Cet ouvrage, avec un charmant titre gravé par P. Erbinger, est accompagné de la mention suivante:

« Donné par l'Autheur
Monsieur Renau
Lieutenant général des Armées
du Roy à Jaques Anthoine —
Arlaud à Paris —
le 15me Avril
1717. »

35 (2). Renau (d'Eliçagaray, B.) *Mémoire où est démontré un principe de la mechanique des liqueurs...* S. l. n. d.; in-12, pl. (Cote: Kc 77.)

Mention sur la page de garde:

« Donné par l'autheur
Monsieur Renau —
à Jaques Antoine Arlaud
à Paris le 15me Avril
1717 »

[1] Léguée par Arlaud en même temps que l'ouvrage en question (cf. Heyer, p. 230). Publiée dans *Mémoires de la Soc. d'histoire de Genève*, V, p. 366.

36. Maillart, Adrien. *Coutumes générales d'Artois.* Paris, Nic. Gosselin et J. Quillan, 1704; 4°, pl. (Cote: Db 712.)

Ex-dono au verso du premier plat:

« Donné par l'illustre autheur —
à Jaques Antoine Arlaud —
Citoyen de Genève
à Paris —
1725
le 15 de May. »

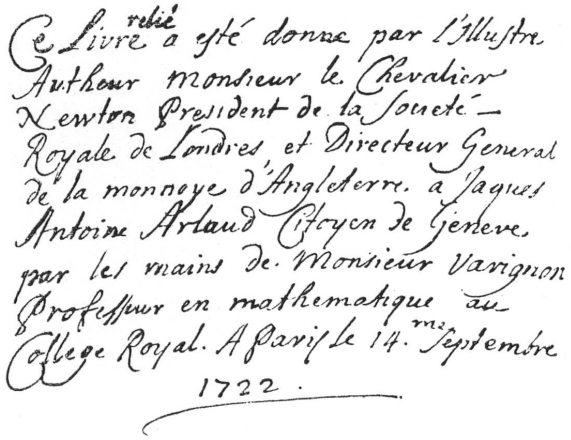
Ce Livre relié a esté donné par l'Illustre Autheur Monsieur le Chevalier Newton President de la Societé Royale de Londres et Directeur General de la monnoye d'Angleterre. a Jaques Antoine Arlaud Citoyen de Geneve. par les mains de Monsieur Varignon Professeur en mathematique au College Royal. A Paris le 14.me Septembre 1722.

Fig. 2. — *Ex-dono* autographe d'Arlaud.

37. Regnier Desmarais, Fr. S. *Histoire des démeslez de la Cour de France avec la Cour de Rome, au sujet de l'affaire des Corses.* S. l., 1707; 4°, pl. (Cote: Gg 454.)

Le testament [1] qualifie cet ouvrage de « rare ». L'exemplaire d'Arlaud porte l'ex-dono suivant:

« Donné par Monsieur l'Abbé
Fraguier De l'Académie françoise à
Jaques Antoine Arlaud à Paris —
le 20me Decembre 1713. »

39. De L'Isle, Claude. *Tables généalogiques et historiques des patriarches, des rois, des empereurs...* Paris, Guillaume de l'Isle, 1718; fol°, gravé. (Cote: Ga 76.)

Ex-dono:

« Donné à Jaques Antoine Arlaud par
Madame la veuve de l'Isle —
à Paris le 2 novembre 1728. »

40. [Wood, Anton.] *Historia et antiquitates Universitatis Oxoniensis.* Oxford, 1674-1675; 2 vol. fol°, titre gravé, pl. (Cote: Ac 41.)

D'après le testament [1], cet ouvrage a été acheté par Arlaud lors de son séjour en Angleterre. Il ne porte pas de mention de propriété.

43. [Orlandi, Pel. Ant.] *L'abecedario pittorico...* Naples, Rispoli, 1733; 4°. (Cote: Ia 137.)

Sur la page de garde:

« Ex-libris Jacobi Antonii Arlaud — Civis Genevensis —
Mense Decembri, Annô Salutis 1735. »

[1] Heyer, p. 231.

Comme on peut le constater, parmi les livres légués par J.-A. Arlaud, plusieurs sont des ouvrages rares ou des recueils constitués avec des pièces de choix. Les mentions manuscrites qui les accompagnent prouvent que leur propriétaire y tenait et connaissait leur valeur. Leur ton, parfois un peu important, évoque l'époque brillante qu'avait connue l'artiste alors qu'il vivait à Paris et était « le maître en peinture » et l'ami du Régent.